



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0054/2010

23.3.2010

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза
(COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))

Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Докладчик: Luís Paulo Alves

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
мнозинство от подадените гласове
- **I Процедура на сътрудничество (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- **II Процедура на сътрудничество (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- *** Одобрение
мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС
- ***I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- ***II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- ***III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	18
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ	20
ПРОЦЕДУРА.....	31

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза (COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2009)0510),
 - като взе предвид членове 36, 37 и член 299, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с него (C7-0255/2009),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 и членове 42, 43, параграф 2 и 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на комисията по регионално развитие (A7-0054/2010),
1. приема на първо четене позицията, изложена по-долу;
 2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент – акт за изменение
Съображение -1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) Значението и спецификата на

най-отдалечените райони се подчертава от член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), който, като отчита тяхното структурно, социално и икономическо положение, съставено от тяхната отдалеченост, изолираност, малки размери, труднодостъпна топография и тежък климат и икономическата им зависимост от няколко продукта, чиято неизменност и съвкупност сериозно ограничава развитието на тези райони, предвижда специфични мерки, по-конкретно насочени към определяне на условията за прилагането на договорите спрямо тези райони, включително и общите политики. Въпросните мерки включват селскостопанската политика и политиката за рибарството, условията за доставка на суровини, държавните помощи и условията за достъп до структурните фондове и до хоризонтални програми на Съюза. Също така, Договорът от Лисабон включи за пръв път районите, посочени в член 349 от ДФЕС в рамките на член 107 от ДФЕС, така че помощта за насърчаването на тяхното развитие да се счита за съвместима с вътрешния пазар.

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение -1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1a) Съгласно член 4, параграф 3 от Регламент № 247/2006, Азорските острови могат да експедират, по силата на дерогация от член 4, параграф 2, буква а) от този

регламент, максимални количества захар годишно (с код по КН 1701) за останалата част на Съюза. Като се има предвид, че производството на захарно цвекло би могло да се превърне в твърде значително допълнение към млекопроизводството на Азорските острови, и по-конкретно на остров Сан Мигел, и с оглед на несигурните изгледи за бъдещето на пазара на млякото, след решението за премахване на квотите за мляко и междувременното им постепенно увеличаване, необходимо е, ако решението за премахване на схемата с квоти за мляко се поддържа, на производителите и преработвателите да се гарантира алтернатива на тази схема, която да гарантира устойчивостта и развитието на млечния сектор на Азорските острови, както и дългосрочни допълнителни възможности за селско стопанство, за да се даде възможност на стопанските субекти да достигнат такова равнище на промишлена и търговска дейност, че икономическата и социалната среда на Азорските острови да се стабилизират. Съществуващата дерогация трябва да се удължи до 31 декември 2019 г.

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) В член 6 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда преходен период, в който Канарските острови да могат да продължат да получават доставки на определени количества

Изменение

(2) В член 6 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда преходен период, в който Канарските острови да могат да продължат да получават доставки на определени количества

полуготови продукти на млечна основа с кодове по КН 1901 90 99 и 2106 90 92, предназначени за промишлена преработка. Преходният период изтича на 31 декември 2009 г. **Продуктът** с код КН 1901 90 99 (обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина) е традиционен продукт за местните потребители, включително за най-бедните, **и се продава на Канарските острови през последните 40 години.** Благодарение на доставките му се е развила специфична местна промишленост, осигуряваща работни места и добавена стойност. **В настоящия контекст на икономическа криза** е уместно доставките на този специфичен продукт да не бъдат прекъсвани, **а определеният в член 6 от посочения регламент преходен период да бъде продължен до 31 декември 2013 г.**

полуготови продукти на млечна основа с кодове по КН 1901 90 99 и 2106 90 92, предназначени за промишлена преработка. Преходният период изтича на 31 декември 2009 г. **Въпреки това, продуктът** с код КН 1901 90 99 (обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина) **се е превърнал в** традиционен продукт за местните потребители, включително за най-бедните. Благодарение на доставките му се е развила специфична местна промишленост, осигуряваща работни места и добавена стойност. **Във връзка с това** е уместно доставките на този специфичен продукт, **който се използва единствено за местна консумация,** да не бъдат прекъсвани.

Обосновка

Поради структурния млечен дефицит на Канарските острови, обезмасленото мляко на прах с растителна мазнина се е превърнало в традиционен продукт, използван от местните потребители, особено от най-нуждаещите се, като заместител на млякото. Във връзка с това съществуващата дерогация следва не само да бъде удължена, но да стане постоянна.

Изменение 4

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В член 18, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда постепенно премахване до 31 декември 2013 г. на лозовите насаждения на Азорските острови и Мадейра от забранени директно произведени хибридни сортове лози. В член 18, параграф 2, алинея трета от същия регламент от Португалия се

Изменение

(5) В член 18, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда постепенно премахване до 31 декември 2013 г. на лозовите насаждения на Азорските острови и Мадейра от забранени директно произведени хибридни сортове лози. В член 18, параграф 2, алинея трета от същия регламент от Португалия се

изисква всяка година да докладва за напредването на конверсията и реструктурирането на засадените площи с тези сортове лози. Тези разпоредби са по-строги от правилата в член 120а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в частност във връзка със задължението за изкореняване на забранените директно произведени хибридни сортове лози, с изключение на случаите, когато виното, произвеждано от добитото от тях грозде, е предназначено изключително за семейството на винопроизводителя. Необходимо е следователно член 18, **параграфи 2 и 3** от Регламент (ЕО) № 247/2006 да **бъдат заличени**, така че да се премахне разликата в третирането между, от една страна, Азорските острови и Мадейра и, от друга страна – останалите региони на **Общността**.

изисква всяка година да докладва за напредването на конверсията и реструктурирането на засадените площи с тези сортове лози. Тези разпоредби са по-строги от правилата в член 120а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в частност във връзка със задължението за изкореняване на забранените директно произведени хибридни сортове лози, с изключение на случаите, когато виното, произвеждано от добитото от тях грозде, е предназначено изключително за семейството на винопроизводителя. Необходимо е следователно **датата 31 декември 2013 г. в член 18, параграф 2** от Регламент (ЕО) № 247/2006 да **бъде заличена**, така че да се премахне разликата в третирането между, от една страна, Азорските острови и Мадейра и, от друга страна – останалите региони на **Съюза и да се продължи дейността по преобразуването на засадените със забранени сортове площи**.

Изменение 5

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) Поради ограниченията на местните пазари и поради производствените условия, водещи до значителни допълнителни разходи, Гваделупа, Френска Гвиана и Мартиника не успяха да развият млечния сектор до равнище, което да удовлетворява местните потребности. Развитието на млечния сектор в Мадейра, благодарение на технологията на възстановяване на мляко от мляко на прах, би могло да послужи за модел на развитие за този сектор в най-

отдалечените райони, които споделят общи характеристики. Поради това изключението от прилагането, предоставено на Мадейра съгласно член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006, следва да бъде разширено, така че да обхване Мартиника, Гваделупа и Френска Гвиана в контекста на очакваното около средата на 2010 г. преразглеждане на Регламент (ЕО) № 247/2006.

Изменение 6

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Условието за допълнително разширяване на местното млекопроизводство на най-отдалечените райони, ползващи се от предвиденото в член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006 изключение от прилагането, са твърде ограничени предвид релефа на въпросните острови. Въпреки че задължението за осигуряване на събирането и пазарната реализация на местното млекопроизводство се запазва, уместно е да бъде заличено задължението на Комисията, предвидено в алинея втора от посочения член, за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко.

Изменение

(7) Условието за допълнително разширяване на местното млекопроизводство на най-отдалечените райони, ползващи се от предвиденото в член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006 изключение от прилагането, са твърде ограничени ***или все още несигурни*** предвид релефа на въпросните острови ***и факта, че местните отрасли на млекопроизводство се появиха едва неотдавна***. Въпреки че задължението за осигуряване на събирането и пазарната реализация на местното млекопроизводство се запазва, уместно е да бъде заличено задължението на Комисията, предвидено в алинея втора от посочения член, за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко.

Изменение 7

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Прилагането на разпоредбите на настоящия регламент с обратно действие от 1 януари 2010 г. следва да осигури непрекъснатост на специфичните мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза и следва също така да отговори на основателните очаквания на съответните стопански субекти.

Обосновка

Предложените промени към Регламент № 247/2006 трябва да влязат в сила считано от 1 януари 2010 г. за да се осигури непрекъснатост в съществуващите дерогации. Във връзка с това съществува необходимост да се включи допълнително съображение, за да се обоснове прилагането на новия регламент със задна дата.

Изменение 8

Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 - точка -1 (нова) Регламент (ЕО) № 247/2006 Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) Съображение 4 се заменя със следното:

„(4) Тъй като количествата, обхванати от специфичния режим на снабдяване, са ограничени до изискванията за снабдяване на най-отдалечените райони, този режим не нарушава правилното функциониране на вътрешния пазар. В допълнение икономическите предимства на специфичния режим на снабдяване не трябва да предизвикват отклонения на

търговията със съответните продукти. Експедирането или експортирането на продуктите, които не са преработени, от най-отдалечените райони трябва следователно да се забрани. Въпреки това експедирането или експортирането на тези продукти следва да бъде разрешено, когато предимството от ползването на специфичния режим на снабдяване се възстановява, или, в случая на преработени продукти, да се разреши регионалната търговия или търговията между двата най-отдалечени района на Португалия. Следва да се вземат под внимание също така и традиционните търговски потоци с трети страни във всички най-отдалечени райони и следователно да се разреши също и износът на преработени продукти, който съответства на традиционния износ за всички тези райони. Също така ограничението не следва да се прилага също и за традиционно експедираните към останалата част от територията на Съюза преработени продукти. За по-голяма яснота и по-добро адаптиране към развитието на пазара базовият период за дефинирането на максималните традиционно изнасяни или експедирани количества следва да се изчисли в съответствие с настоящия регламент.“

Обосновка

Изменението има за цел да добави яснота към настоящия регламент по отношение на условията, при които непреработени и преработени продукти могат да се изнасят или експедират, в рамките на специфичния режим на снабдяване. Наред с това, то адаптира регламента спрямо реалните условия на пазара, като споменава необходимостта от редовно актуализиране на максималните традиционно изнасяни или експедирани количества съобразно изменение 5 на член 4, параграф 2.

Изменение 9

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка -1а (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1а) В член 2 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Следва да бъде изготвен прогнозен баланс на доставките, в който да бъде определено количеството на селскостопанските продукти, упоменати в параграф 1, което е необходимо за задоволяване на търсенето всяка година. За нуждите на предприятия, които опаковат или преработват продукти, предназначени за местния пазар, за традиционно снабдяване на останалата част на територията на Съюза или за износ като част от регионалната търговия или от традиционните търговски потоци, може да бъде изготвен отделен прогнозен баланс на доставките. В случай че се изготвя отделен прогнозен баланс, определяните количества се актуализират редовно, така че да отразяват пазарните тенденции, описани в член 4, параграф 2.”

Обосновка

По смисъла на изменение 5, засягащо член 4, параграф 2, е необходимо редовно да се актуализират максималните количества на преработените продукти, които могат да се изнасят или експедират ежегодно от най-отдалечените райони в рамките на местната търговия или традиционното снабдяване.

Изменение 10

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка - 1 б (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 4 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1б) В член 4, параграф 2, буква а) се заменя със следното:

„а) се изнасят за трети страни или се експедират за останалата част от територията на Съюза в рамките на традиционния износ или на традиционните експедирани количества. Тези количества се определят от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 26, параграф 2, въз основа на средния размер на износа или на експедираните продукти през трите години, предшестващи текущата година, като се прилага минимален праг, равняващ се на средните изнесени или експедирани количества през годините 1989, 1990 и 1991. Тези количества се управляват и представят като обща сума, в която са включени както количествата, изнесени за трети страни, така и количествата, експедирани към останалата част от Съюза;”

Обосновка

Това изменение включва средното количество изнесени и експедирани продукти през предходните три години във формулата за максималните годишни количества преработени продукти, които могат да бъдат изнесени или експедирани от най-отдалечените райони за регионална търговия и традиционни пратки. Сега действащите гранични стойности на тези количества задушават местната промишленост и заетостта, тъй като възпрепятстват предприятията да се възползват от икономите от мащаба, тъй като те са изправени пред огромни транспортни разходи.

Изменение 11

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка -1 в (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 4 – параграф 3

Texte proposé par la Commission

Изменение

(-1в) В член 4 параграф 3 се заменя със следното:

3. По изключение от разпоредбите на параграф 2, буква а) от Азорските острови за останалата част от територията на Съюза могат да се експедират максимални количества захар (с код по КН 1701) от 3000 тона годишно за периода от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2019 г.

Обосновка

Поради предвидимия край на схемата с квоти за млякото спешно се налага да се намерят алтернативни култури за селските стопани на Азорските острови. Съществуващото производство на захарно цвекло може да бъде решение за разнообразяване, при условие че на производителите и стопанските субекти се предостави дългосрочна перспектива, която да им даде възможност да достигнат такова равнище на производство и търговия, което да направи селското стопанство в този най-отдалечен район устойчиво от икономическа, екологична и социалната гледна точка.

Изменение 12

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Чрез дерогация от разпоредбите на член 2, за периода от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2013 г. Канарските острови могат да продължат да получават доставки на полуготови продукти на млечна основа с код по КН 1901 90 99

Чрез дерогация от разпоредбите на член 2 Канарските острови могат да продължат да получават доставки на полуготови продукти на млечна основа с код по КН 1901 90 99 (обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина),

(обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина), предназначени за промишлена преработка в обем до 800 тона годишно. Предоставената помощ за доставка на този продукт от **Общността** не може да надхвърля 210 EUR на тон и се включва в рамките на максимума, определен в член 23. Този продукт е предназначен само за местна консумация.

предназначени за промишлена преработка в обем до 800 тона годишно. Предоставената помощ за доставка на този продукт от **Съюза** не може да надхвърля 210 EUR на тон и се включва в рамките на максимума, определен в член 23. Този продукт е предназначен само за местна консумация.

Обосновка

Поради структурния млечен дефицит на Канарските острови, обезмасленото мляко на прах с растителна мазнина се е превърнало в традиционен продукт, използван от местните потребители, особено от най-нуждаещите се, като заместител на млякото. Във връзка с това съществуващата дерогация следва не само да бъде удължена, но да стане постоянна.

Изменение 13

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 18 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Португалия постепенно премахва лозовите насаждения от забранени директно произведени хибридни сортове лози, като в случаите, когато това е приложимо, ползва подпомагането, предвидено в член 103р от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

Обосновка

С премахването на тази част от член 18, параграф 2 предложението на Комисията излиза от целите да се приведе в съответствие регламентът относно POSEI със съответните разпоредби на общия регламент за ООП.

Изменение 14

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 19 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Независимо от член 114, **параграф 2** от Регламент (ЕО) № 1234/2007 производството в Мадейра и френския отвъдморски департамент Реюнион на мляко, възстановено по технология с ултрависока температура от мляко на прах с произход от **Общността**, се разрешава в рамките на нуждите на местното потребление, доколкото тази мярка **не възпрепятства** местно произведеното мляко да се събира и намира пазар. Този продукт е предназначен само за местна консумация.

Изменение

4. Независимо от член 114 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 производството в Мадейра и френския отвъдморски департамент Реюнион на мляко, възстановено по технология с ултрависока температура от мляко на прах с произход от **Съюза**, се разрешава в рамките на нуждите на местното потребление, доколкото тази мярка **позволява** местно произведеното мляко да се събира и намира пазар **и не възпрепятства усилията, предприети за насърчаване на развитието на това производство**. Този продукт, **чието качество следва да бъде запазено**, е предназначен само за местна консумация.

Изменение 15

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 19 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

В съответствие с процедурата, посочена в член 26, параграф 2 от настоящия регламент следва да се приемат подробни правила за прилагането на настоящия параграф.

Изменение

Методът, по който е получено така възстановеното УНТ мляко, следва да бъде ясно посочен на етикетите.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Предложението на Комисията COM 2009(510) предвижда някои изменения в Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза. Основните промени са свързани с въвеждането, разширяването или адаптирането на някои дерогации в секторите на захарта, млякото и виното.

Докладчикът изразява становището, че предложените промени ще бъдат от полза за съответните най-отдалечени райони. Въпреки това той счита, че понастоящем са необходими някои допълнителни изменения заради трудната икономическа ситуация, в която се намират тези райони, и особено в момент на криза.

Положението е особено критично на Азорските острови, където млечният сектор, който е основната селскостопанска дейност на този район, беше тежко засегнат от последната криза на пазара на мляко и млечни продукти. Докато понастоящем производството на мляко на Азорските острови съставлява 30% от общата продукция на Португалия, последният доклад на Европейската сметна палата¹, базиран на данни на Комисията, насочва вниманието към очакваното „изчезване с постоянен темп“ на фермите за производство на мляко и млечни продукти в по-слабо облагодетелстваните области в резултат на решенията, взети в контекста на Проверката на състоянието на ОСП и към социално икономическите предизвикателства, които тази ситуация предполага.

Производството на захарно цвекло е най-добрата приложима алтернатива на производството на мляко на Азорските острови, както от икономическа гледна точка, така и с оглед на околната среда. За да се насърчи подобно разнообразяване обаче, е необходимо да се даде дългосрочна перспектива на производителите и преработвателите и да се даде възможност на икономическите оператори да постигнат адекватно равнище на промишлени и търговски дейности. Следователно докладчикът предлага съществуващата дерогация, съгласно член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) 247/2006, която позволява на Азорските острови да експедират максимални количества захар за останалата част от Общността, да бъде удължена до 31 декември 2019 г. като количеството се определи на 3000 тона годишно за целия период. Като се вземат предвид нуждите на местния пазар, които се изчисляват между 4 500 и 5000 тона годишно, максималното количество от 3000 тона за експедиране ще осигури на сектора на захарта ключов минимален праг, необходим за една жизнеспособна и устойчива промишленост. Дерогацията няма да окаже голямо въздействие върху конкуренцията, тъй като производството на захар на Азорските острови съставлява 1% от производството на Португалия и по-малко от 0,5% от производството на ЕС. Освен това, в отговор на последствията от мерките, разписани от Проверката на състоянието на ОСП, както и на необходимостта да се съхрани този инструмент за разнообразяване на регионалната селскостопанска политика, местното правителство на Азорските

¹ „Постигнаха ли основните си цели инструментите за управление, приложени спрямо пазара на мляко и млечни продукти?“, Специален доклад 14/2009, <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/3400301.PDF>

острови наскоро придоби мажоритарен дял в единственото предприятие за преработка и производство на захар, което беше изправено пред сериозни икономически трудности.

Също така, понастоящем, местното производство на захарно цвекло не е достатъчно, за да даде възможност на промишлеността на Азорските острови да изпълни определената квота и на пазара не се предлагат значителни количества захарно цвекло. Следователно е необходимо да се позволи на Азорските острови да се възползват от изключение по отношение на вноса на необработена захарна тръстика, така както предлага Комисията.

Освен това поради структурния млечен дефицит на Канарските острови, обезмасленото мляко на прах, съдържащо растителна мазнина традиционно се използва като заместител на млякото от местните потребители, особено от най-нуждаещите се, като ситуацията е такава от десетилетия. Комисията предлага да се разреши удължаване до 31 декември 2013 на дерогацията, позволяваща доставката на подобни продукти в региона. Тъй като този продукт е станал основен елемент от храненето в района и като се има предвид, че той ще се използва само за местна консумация, докладчикът счита, че съществуващата дерогация следва да стане постоянна.

Местното производство на мляко във френския отвъдморски департамент Реюньон, както и в Мадейра също е недостатъчно. Следователно докладчикът подкрепя разширяването и за Реюньон на дерогацията, предоставена на Мадейра за възстановяване на мляко на прах с цел получаване на УНТ мляко за човешка консумация, както и премахването на задължението за инкорпориране на местно произведеното прясно мляко във възстановеното мляко.

От отношение на виното, в промените, предложени от Комисията за адаптиране на Регламент 247/2006 към новите разпоредби, инкорпорирани в Общия регламент за ООП, липсва разпоредба за предоставяне на подкрепа за премахването на лозови насаждения в Португалия. Следователно е необходимо тази разпоредба да бъде възстановена.

Останалите изменения са свързани с влизането в сила на Договора от Лисабон в хода на законодателния процес по настоящето предложение. Те са свързани с необходимите промени в правното основание и процедура, предходните процедури на комитология и с необходимостта да се осигури прилагане с обратна сила на изменения регламент, така че промените в дерогациите да могат да влязат в сила от 1 януари 2010 г., както очакват съответните оператори.

24.2.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по земеделие и развитие на селските райони

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза (COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))

Докладчик по становище: Nuno Teixeira

КРАТКА ОБОСНОВКА

Икономическото и социалното развитие на най-отдалечените райони на ЕС се определя от тяхната отдалеченост, островен характер, малката площ, трудните релеф и климат, икономическата им зависимост от малък брой стоки и услуги.

Докладчикът счита, че тези трайни пречки следва да водят до постоянна подкрепа, която да има за цел по-голямо социално сближаване и по-устойчива икономика и околна среда.

Член 349 от Договора от Лисабон въвежда възможността за специфични мерки, насочени към най-отдалечените райони, които следва да продължават да бъдат осъществявани чрез подходящи за тях инициативи, отговарящи на специфичните им потребности, по-специално в сектора на селското стопанство.

Финансовата рамка за периода след 2013 г. следва да се основава на принципите на солидарност с цел социално и териториално сближаване. Мерките за подкрепа на най-отдалечените райони, в които се включва и режим за снабдяване, не следва да бъдат разглеждани като несправедливи предимства, тъй като в по-голямата си част те са свързани със стоки и услуги, които се произвеждат и консумират на местно равнище и едва ли биха довели до нарушаване на конкуренцията.

Развитието на земеделската и хранително-вкусова промишленост в най-отдалечените райони и натрупаното ноу-хау от прилагането на Регламент (ЕО) № 247/2006 доказаха също така необходимостта от приспособяване на други регламенти, свързани с него.

Регламент (ЕО) № 793/2006 на Комисията, в който се определят някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 247/2006, следва да бъде преразгледан например по отношение на максималните количества за износ и експедиция на продукти, преработени в най-отдалечените райони от продукти, за които е използван режим на снабдяване в контекста на регионалната търговия и традиционните пратки. Освен това, като се има предвид, че Ангола понастоящем осъществява търговски обмен с автономната област Мадейра, тази страна следва да бъде включена в приложение VI към Регламент (ЕО) 793/2006 като трета държава, към която се изнасят преработени продукти от Мадейра в контекста на регионалната търговия.

Допълнително в Регламент 793/2006 на Комисията са налице други технически детайли, като срокът за изплащане на помощи, които също така могат да подлежат на промяна вследствие на предложението за преработка на директивата относно борбата със забавяне на плащане по търговски сделки (Търговски сделки: борба със забавяне на плащане (отмяна на Директива 2000/35/ЕО). Преработка, COD/2009/0054).

Докладчикът като цяло е съгласен с настоящото предложение, по-специално по отношение на следните аспекти:

Приспособяване на член 5 от Регламент 247/2006, за да бъдат отразени новите разпоредби на Регламент (ЕО) № 1234/2007 и да се разреши на Азорските острови да включат суровата тръстикова захар в своя прогнозен баланс за снабдяване.

Удължаване до 31 декември 2013 г. на дерогацията от член 2, с което се разрешава на Канарските острови да продължават да получават доставки от определени полуготови продукти на млечна основа, които са съществен елемент в местното хранене и местната промишленост.

Заличаване на позоваването на разпоредбите относно проверките и санкциите в буква е) от член 12 вследствие на опита, натрупан при прилагането на общностните програми за подпомагане. Докладчикът обръща внимание на факта, че съгласно член 27 от Регламент (ЕО) № 247/2006 държавите-членки ще уведомяват Комисията за такива мерки.

Предоставяне на френския отвъдморски департамент Реюнион на дерогацията, от която вече се ползва Мадейра и с която се разрешава производството на УНТ мляко, възстановено от мляко на прах с произход от Общността, в границите на потребностите за местна консумация.

Въпреки това докладчикът би желал да предложи измененията, разяснени по-долу, които засягат нерешени въпроси и биха могли да засилят развитието на най-отдалечените райони:

В съображение 5 от настоящото предложение на Комисията би следвало да се посочи заличаването на датата 31 декември 2013 г. от член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 247/2006 на Съвета с цел да се премахне асиметричното третиране между районите на Азорските острови и Мадейра, от една страна, и останалата част от Общността, от друга страна.

В настоящото предложение следва да бъде добавено допълнително съображение (7а), което да се позовава на обратното действие, с което се прилага регламентът.

Следва да се продължат усилията за подобряване на гъвкавостта в управлението на режима на доставка с цел бързо и ефективно приспособяване към специфичните характеристики на района и към развитието на местния пазар. Поради това в съображение 4 и в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 247/2006 на Съвета следва да се посочи необходимостта от редовно актуализиране на максималните количества преработени продукти, които могат да бъдат изнасяни или експедирани годишно от най-отдалечените райони в контекста на регионалната търговия и традиционните пратки.

В съответствие с това член 4, параграф 2 от същия регламент следва да бъде изменен с цел, във формулата на тези максимални годишни количества да бъде включена средната стойност на изнесените и експедираните през предходните три години продукти, като се запази прагът, представляващ средната стойност на изнесените или експедирани продукти през 1989, 1990 и 1991 г., т.е. референтните години, посочени в Регламент (ЕО) 257/2006 на Съвета. Тази промяна има за цел също така по-добро приспособяване към пазарната действителност. Сега действащите гранични стойности на количествата задушават местната промишленост и заетостта, като възпрепятстват предприятията да се възползват от икономии от мащаба, тъй като те са изправени пред огромни транспортни разходи. Тези количества се управляват и представят като обща сума, в която са включени както количествата, изнесени за трети страни, така и количествата, експедирани към останалата част от Общността.

В член 18, параграф 2 от настоящото предложение на Комисията следва да се посочи, че съгласно Регламент (ЕО) № 1234/2007 има възможност за подпомагане от страна на Общността за постепенното прекратяване на отглеждането на пряко произведени хибридни сортове лози в Португалия.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по регионално развитие приканва водещата комисия по земеделие и развитие на селските райони да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) В член 18, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда постепенно премахване до

(5) В член 18, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда постепенно премахване до

31 декември 2013 г. на лозовите насаждения на Азорските острови и Мадейра от забранени директно произведени хибридни сортове лози. В член 18, параграф 2, алинея трета от същия регламент от Португалия се изисква всяка година да докладва за напредването на конверсията и преструктурирането на засадените площи с тези сортове лози. Тези разпоредби са по-строги от правилата в член 120а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в частност във връзка със задължението за изкореняване на забранените директно произведени хибридни сортове лози, с изключение на случаите, когато виното, произвеждано от добитото от тях грозде, е предназначено изключително за семейството на винопроизводителя. **Необходимо е следователно** член 18, **параграфи 2 и 3** от Регламент (ЕО) № 247/2006 да **бъдат заличени**, така че да се премахне разликата в третирането между, от една страна, Азорските острови и Мадейра и, от друга страна – останалите региони на Общността.

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

31 декември 2013 г. на лозовите насаждения на Азорските острови и Мадейра от забранени директно произведени хибридни сортове лози. В член 18, параграф 2, алинея трета от същия регламент от Португалия се изисква всяка година да докладва за напредването на конверсията и преструктурирането на засадените площи с тези сортове лози. Тези разпоредби са по-строги от правилата в член 120а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в частност във връзка със задължението за изкореняване на забранените директно произведени хибридни сортове лози, с изключение на случаите, когато виното, произвеждано от добитото от тях грозде, е предназначено изключително за семейството на винопроизводителя. **Следователно датата** **31 декември 2013 г. в** член 18, **параграф 2** от Регламент № (ЕО) № 247/2006 **следва да бъде заличена**, така че да се премахне разликата в третирането между Азорските острови и Мадейра, от една страна, и от друга страна – останалите региони на Общността.

Изменение

(6а) Поради ограниченията на местните пазар и поради производствените условия, водещи до значителни допълнителни разходи, Гваделупа, Френска Гвиана и Мартиника не успяха да развият млечния сектор до равнище, което да удовлетворява местните потребности. Развитието на млечния сектор в Мадейра,

благодарение на технологията на възстановяване на млякото от мляко на прах, би могло да послужи за модел на развитие за този сектор в най-отдалечените райони, които споделят общи характеристики. Поради това изключението от прилагането, предоставено на Мадейра съгласно член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006, следва да бъде разширено, така че да обхване Мартиника, Гваделупа и Френска Гвиана.

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Условието за допълнително разширяване на местното млекопроизводство на най-отдалечените райони, ползващи се от предвиденото в член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006 изключение от прилагането, са твърде ограничени предвид релефа на въпросните острови. Въпреки че задължението за осигуряване на събирането и пазарната реализация на местното млекопроизводство се запазва, уместно е да бъде заличено задължението на Комисията, предвидено в алинея втора от посочения член, за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко.

Изменение

(7) Условието за допълнително разширяване на местното млекопроизводство на най-отдалечените райони, ползващи се от предвиденото в член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006 изключение от прилагането, са твърде ограничени **или все още нестабилни** предвид релефа на въпросните острови **и на скорошната поява на местните отрасли на млекопроизводство**. Въпреки че задължението за осигуряване на събирането и пазарната реализация на местното млекопроизводство се запазва, уместно е да бъде заличено задължението на Комисията, предвидено в алинея втора от посочения член, за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко.

Изменение 4

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7a) Прилагането на разпоредбите на настоящия регламент с обратен ефект следва да осигури непрекъснатост на специфичните мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза и следва също така да отговори на основателните очаквания на съответните оператори.

Изменение 5

Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 - точка -1 (нова) Регламент (ЕО) № 247/2006 Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) Съображение 4 се заменя със следното:

„(4) Тъй като количествата, обхванати от специфичния режим на снабдяване, са ограничени до изискванията за снабдяване на най-отдалечените райони, този режим не нарушава правилното функциониране на вътрешния пазар. В допълнение икономическите предимства на специфичния режим на снабдяване не трябва да предизвикват отклонения на търговията със съответните продукти. Експедирането или експортирането на *продуктите, които не са преработени*, от най-отдалечените райони трябва следователно да се забрани. Въпреки това експедирането или

експортирането на тези продукти следва да бъде разрешено, когато предимството от ползването на специфичния режим на снабдяване се възстановява, или, в случая на преработени продукти, да се разреши регионалната търговия или търговията между двата най-отдалечени района на Португалия. Следва да се вземат под внимание също така и традиционните търговски потоци с трети страни във всички най-отдалечени райони и следователно да се разреши също и износът на преработени продукти, който съответства на традиционния износ за всички тези райони. Също така ограничението не следва да се прилага също и за традиционно експедираните към останалата част от територията на Общността преработени продукти. За по-голяма яснота и по-добро адаптиране към развитието на пазара базовият период за дефинирането на максималните традиционно изнасяни или експедирани количества следва да се изчисли в съответствие с настоящия регламент.”

Обосновка

Изменението има за цел да добави яснота към настоящия регламент по отношение на условията, при които непреработени и преработени продукти могат да се изнасят или експедират, в рамките на специфичния режим на снабдяване. Наред с това, то адаптира регламента спрямо реалните условия на пазара, като споменава необходимостта от редовно актуализиране на максималните традиционно изнасяни или експедирани количества съобразно изменение 5 на член 4, параграф 2.

Изменение 6

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка -1а (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1а. Член 2, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Следва да бъде изготвен прогнозен баланс на доставките, в който да бъде определено количеството на селскостопанските продукти, упоменати в параграф 1, което е необходимо за задоволяване на търсенето всяка година. За нуждите на предприятия, които опаковат или преработват продукти, предназначени за местния пазар, за традиционно снабдяване на останалата част на територията на Общността или за износ като част от регионалната търговия или от традиционните търговски потоци, може да бъде изготвен отделен прогнозен баланс на доставките. В случай че се изготвя отделен прогнозен баланс, определяните количества се актуализират редовно, така че да отразяват пазарните тенденции, описани в член 4, параграф 2.”

Обосновка

По смисъла на изменение 5, засягащо член 4, параграф 2, е необходимо редовно да се актуализират максималните количества на преработените продукти, които могат да се изнасят или експедират ежегодно от най-отдалечените райони в рамките на местната търговия или традиционното снабдяване.

Изменение 7

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка - 1 б (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 4 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1б. Член 4, параграф 2, буква а) се заменя със следното:

„а) се изнасят за трети страни или се експедираат за останалата част от територията на Общността в рамките на традиционния износ или на традиционните експедирани количества. Тези количества се определят от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 26, параграф 2, въз основа на средния размер на износа или на експедираните продукти през трите години, предшестващи текущата година, като се прилага минимален праг, равняващ се на средните изнесени или експедирани количества през 1989, 1990 и 1991 г. Тези количества се управляват и представят като обща сума, в която са включени както количествата, изнесени за трети страни, така и количествата, експедирани към останалата част от Общността.”

Обосновка

Това изменение включва средното количество изнесени и експедирани продукти през предходните три години във формулата за максималните годишни количества преработени продукти, които могат да бъдат изнесени или експедирани от най-отдалечените райони за регионална търговия и традиционни пратки. Сега действащите гранични стойности на тези количества задушават местната промишленост и заетостта, тъй като възпрепятстват предприятията да се възползват от икономии от мащаба, тъй като те са изправени пред огромни транспортни разходи.

Изменение 8

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 4

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Въпреки разпоредбите на член 120а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 грозде от забранени пряко произведени хибридни сортове лози

Изменение

2. Въпреки разпоредбите на член 120а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 грозде от забранени пряко произведени хибридни сортове лози

(Noah, Othello, Isabel, Jacquez, Clinton и Herbemont), добито на Азорските острови и Мадейра, може да бъде използвано за производството на вино, което трябва да остане в рамките на тези райони.

(Noah, Othello, Isabel, Jacquez, Clinton и Herbemont), добито на Азорските острови и Мадейра, може да бъде използвано за производството на вино, което трябва да остане в рамките на тези райони. ***Португалия постепенно премахва лозовите насаждения от забранени директно произведени хибридни сортове лози, като в случаите, когато това е приложимо, ползва подпомагането, предвидено в член 103р от Регламент (ЕО) № 1234/2007.***

Изменение 9

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 5

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 19 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Независимо от член 114, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 производството в Мадейра и френския отвъдморски департамент Реюнион на мляко, възстановено по технология с ултрависока температура от мляко на прах с произход от Общността, се разрешава в рамките на нуждите на местното потребление, доколкото тази мярка не възпрепятства местно произведеното мляко да се събира и намира пазар. Този продукт е предназначен само за местна консумация.

Изменение

4. Независимо от член 114, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 производството в Мадейра и френския отвъдморски департамент Реюнион на мляко, възстановено по технология с ултрависока температура от мляко на прах с произход от Общността, се разрешава в рамките на нуждите на местното потребление, доколкото тази мярка не възпрепятства местно произведеното мляко да се събира и намира пазар, ***нищо усилията, предприети с цел подкрепа на развитието на това производство.*** Този продукт е предназначен само за местна консумация.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза (изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006)
Позовавания	(COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))
Водеща комисия	AGRI
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	REGI 12.11.2009 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Nuno Teixeira 4.11.2009 г.
Разглеждане в комисия	25.1.2010 г.
Дата на приемане	22.2.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 38 –: 0 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Sophie Briard Auconie, Zuzana Brzobohatá, Alain Cadec, Ricardo Cortés Lastra, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Seán Kelly, Евгени Кирилов, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Iosif Matula, Miroslav Mikolášik, Franz Obermayr, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Michael Theurer, Michail Tremopoulos, Viktor Uspaskich, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Vasilica Viorica Dăncilă, Karin Kadenbach, Heide Rühle, Peter Simon, László Surján, Evžen Tošenovský, Sabine Verheyen

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза (изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006)
Позовавания	(COM(2009)0510 – C7-0255/2009 – 2009/0138(COD))
Дата на представяне на ЕП	2.10.2009 г.
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AGRI 12.11.2009
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	REGI 12.11.2009 г.
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Luís Paulo Alves 30.9.2009 г.
Разглеждане в комисия	10.11.2009 г. 22.2.2010 г.
Дата на приемане	17.3.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 40 -: 0 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	John Stuart Agnew, Richard Ashworth, José Bové, Luis Manuel Capoulas Santos, Vasilica Viorica Dăncilă, Michel Dantin, Paolo De Castro, Albert Deß, Diane Dodds, Herbert Dorfmann, Hynek Fajmon, Lorenzo Fontana, Iratxe García Pérez, Béla Glattfelder, Martin Häusling, Esther Herranz García, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, Jarosław Kalinowski, Elisabeth Köstinger, Giovanni La Via, Stéphane Le Foll, George Lyon, Gabriel Mato Adrover, Mairead McGuinness, Krisztina Morvai, James Nicholson, Rareş-Lucian Niculescu, Wojciech Michał Olejniczak, Georgios Papastamkos, Marit Paulsen, Britta Reimers, Ulrike Rodust, Giancarlo Scottà, Czesław Adam Siekierski, Alyn Smith, Csaba Sándor Tabajdi, Janusz Wojciechowski
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Luís Paulo Alves, Spyros Danellis, Lena Ek, Maria do Céu Patrão Neves, Daciana Octavia Sârbu